



Traduccion di: Consejo tocante di e presupuesto stipula 2026

Titulo original: Advies bij de vastgestelde begroting 2026

Den caso di diferencianan di interpretacion entre e traduccion na papiamento y e version hulandes di e texto, of den caso di proceduranan hudicial of trayectonan di escalacion en virtud di regulacionnan aplicabel, e version original hulandes semper ta esun preferente.

Apreciabel señor Wever,

Riba 7 di januari 2026, Colegio di supervision financiero di Aruba (CAft) a ricibi e presupuesto stipula 2026 (presupuesto) di Aruba. Cu e carta aki señor Wever ta ricibi e consejo di CAft tocante di e presupuesto.¹ Den anexo 1 ta haya un splicacion mas detaya y un substanciacion cu cifra.

Conclusion

Pa e sector colectivo, Aruba ta presupuesta un surplus di financiamiento di aproximadamente 2,6 por ciento di e bbp na 2026. Tambe den e presupuesto multianual e saldo di financiamiento ta keda ariba di e norma di 1 por ciento di e bbp. Di e manera aki, e presupuesto pa 2026 ta cumpli cu e norma di saldo di financiamiento stipula den e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht* – LAft). CAft ta constata cu e espacio presupuestario disponibel ta keda emplea te na un grado significativo pa intensificacionnan di maneho structural y reduccion di debe nominal, pero no pa inversionnan. E nivel di e inversionnan publico den e presupuesto ta keda abao, entre otro como consecuencia di capacidad di implementacion limita.

Pasonan siguiente

CAft ta pidi boso pa inclui e puntonan aki bao den e prome modificacion presupuestario pa 2026.

1. Substancia e desaroyo di e gastonan pa e añanan 2027-2030 pa asina incrementa e grado di realidad di e presupuesto multianual. Den e marco aki, tambe splica posibel medidanan, manera cerca e gastonan di personal.
2. Determina formalmente y mas pronto posibel e palabracionnan tocante di e empleo di e surplusnan di Algemene Ziektekostenverzekering (AZV) y Sociale Verzekeringsbank (SVB) pa reduccion di debe.
3. Percura pa establece e Fondo di Desaroyo y Inversion (e Fondo) pa mas tarda den e prome kwartaal di 2026, incluyendo un presupuesto. Redacta un agenda di inversion multianual cla y realistico y duna clarificacion transparente di e dotacionnan na e Fondo y e estado y empleo di e recursonan cu tin den e Fondo. Raporta tocante di esaki den e modificacion presupuestario 2026 y e informenan di implementacion.
4. Determina e sector colectivo mas pronto posibel, pa asina CAft por evalua e desaroyo di debe di henter e sector colectivo integralmente y definitivamente.

Splicacion

Saldo di financiamiento

Compara cu e OB 2026, e saldo di e sector colectivo ta aumenta cu 45 miyon. Pa e sector colectivo, Aruba ta presupuesta un surplus di financiamiento di 2,6 por ciento di e bbp. Di e manera aki, Aruba ta cumpli cu e norma presupuestario di un surplus di como minimo 1 por ciento di e bbp, prescribi den e LAft. Compara cu e OB 2026, e surplus di financiamiento di e pais ta aumenta cu AWG 35 miyon y ta 1,5 por ciento di e bbp.

Ratio di debe

Den e presupuesto, Aruba a inclui un pronostico multianual di e desaroyo di debe di e sector colectivo di Aruba. Conforme e presupuesto, e debe di e sector colectivo di Aruba na final di 2026 ta ascende te AWG 4.596 miyon, loke ta 56 por ciento di e bbp.² A base di e suposicionnan utiliza respecto di e crecimiento economico y amortisacionnan anual di e debe nominal, den e añanan siguiente e debe ta baha te AWG 4.204 miyon na 2028, loke ta significa cu e ratio di debe ta 47 por ciento di e bbp. Di e manera aki, e reduccion di debe ta cana mas rapido cu e trayecto di reduccion di debe stipula den LAft, loke ta conduci na un ratio di debe na 2040 di como maximo 50 por ciento di e bbp.

Tanten cu no a determina definitivamente e sector colectivo pa e añanan concerni, CAft no por evalua integralmente y definitivamente e desaroyo di ratio di debe di henter e sector colectivo. CAft ta bolbe enfatisa e importancia di un determinacion rapido di e sector colectivo pa 2023 y e añanan siguiente, den coordinacion cu Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) Aruba, CBS Hulanda y Ministerio di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino.

LAft ta prescribi cu henter e surplus di e sector colectivo mester keda emplea pa reduccion di debe. CAft ta constata cu den e presupuesto ta supone cu lo emplea e surplusnan cerca AZV y SVB pa reduccion di debe. No a stipula formalmente e palabracionnan tocante di e empleo di e surplusnan aki. P'esey, e falta di palabracionnan formal tocante di e empleo di e recursonan aki ta un riesgo pa e implementacion di e trayecto di reduccion di debe. CAft ta conseha pa formaliza e palabracionnan aki mas pronto posibel, pa asina por emplea e surplusnan pa reduccion di debe.

Inversionnan

CAft ta constata cu ainda no a conclui e legislacion pa e establecimiento di un Fondo General di Inversion y Desaroyo (en adelante: e Fondo). E meta di e Fondo aki ta pa garantisar e continuidad di inversionnan pa medio di reservanan multianual di e recursonan pa inversionnan. Aruba ta anticipa cu lo conclui tanto e trayecto legislativo como e establecimiento di e fondo den e prome kwartaal di 2026. CAft ta pidi Aruba pa garantisar e planificacion aki, estableciendo e Fondo formalmente pa mas tarda den e prome kwartaal di 2026.

Anteriormente, CAft ya caba a enfatisa cu un agenda di inversionnan multianual ta un requisito necesario pa empleo eficaz di e Fondo. Tanten cu no tin agenda multianual, ta keda dificil pa evalua te na ki grado e Fondo ta contribui na un implementacion mas eficaz di e politica di inversion y na e fortalecimiento di e capacidad di ganashi di Aruba. CAft ta constata cu – a pesar di e espacio presupuestario disponibel – e nivel di inversion ta keda abao den e presupuesto pa 2026. Esaki ta cuadra cu e imagen di e añanan pasa, den cual a implementa e intencionnan di inversion solamente te na un grado limita. CAft ta duda si e establecimiento di un Fondo sin agenda di inversion multianual lo kibra e tendencia aki. CAft ta considera importante pa Aruba dedica atencion na e fortalecimiento di e capacidad di implementacion y e mehoracion di e calidad di e preparacion di inversionnan. Banda di esaki, anteriormente CAft a expresa su preocupacionnan tocante di e presupuesto y e hustificacion di e Fondo pa cu Parlamento, despues cu a aloca recursonan na e Fondo. Anteriormente, Aruba a entrega informacion tocante di e funcionamiento di e Fondo, y ta informa CAft adecuadamente di e progreso.

Gastonan

Den su conseho tocante di e proyecto presupuestario 2026 CAft ya caba a remarca cu e grado di realidad di e presupuesto multianual ta bao di presion debi na e falta di un substanciacion di e desaroyo di e gastonan pa 2027–2030.³ CAft ta observa cu no a incorpora e observacion aki den e presupuesto stipula 2026 y cu por lo pronto ta falta un splicacion of substanciacion adicional di medidanan di maneho structural pa e desaroyo di debe, di entre otro e gastonan di personal y traspasonan. Debi na esaki, e grado di realidad di e estimacion multianual ta keda un punto di atencion.

Traspasonan

E ultimo añanan, e gastonan pa traspasonan a aumenta hopi, principalmente como consecuencia di e subida di e suplemento di reparacion. E desaroyo aki tambe ta continua na 2026 debi na e efecto anual di subidanan anterior y un aumento adicional di AWG 150 pa pensionado entrante prome di januari 2026. E impacto structural riba e presupuesto di e aumentonan ta como minimo AWG 140 miyon pa aña. E efecto presupuestario aki lo aumenta den e añanan benidero debi na e envehecimento di e poblacion. CAft ta remarca cu e aumento di gastonan structural aki ta limita e espacio presupuestario.

Den e marco aki, CAft ta mostra riba e hecho cu a stipula den ley cu pa otorgamento di e suplemento di reparacion mester aplica un comprobacion di ingresonan.⁴ E hecho cu no ta aplica e comprobacion aki ta aumenta e impacto presupuestario di e medida, y ta afecta su eficacia.⁵

Gastonan di personal

Desde 2027, e gastonan di personal mester keda bao di 10 porciento di e bbp. E estimacion multianual den e presupuesto ta muestra cu ta cumpli cu e norma aki. Den e marco aki, CAft ta remarca cu e desaroyo aki ta basa riba e suposicion cu desde 2027 e gastonan di personal lo keda nominalmente igual, sin cu ta duna bista riba e medidanan di maneho pa realisa esaki. Debi na esaki, no ta keda cla te na ki grado ta controla structuralmente e gastonan di personal.

Atentamente,
Presidente di Colegio di supervision financiero di Aruba

[firma]
Drs. L.M.C. Ongerling

A manda copia di e carta aki na:
Minister-President di Aruba
Director di Departamento di Finanzas

Anexo 2: Notanan final

¹ En virtud di articulo 11 di e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht* – LAft), CAft ta conseha tocante di e presupuesto stipula. Entrante prome di januari 2024, e LAft a ser modifica.

² IMF, Kingdom of the Netherlands-Aruba: 2025 Article IV Consultation Discussions, december 2025.

³ Cft, referencia Cft 202500064, Consejo tocante di e proyecto presupuestario 2026, di fecha 25 di juni 2025.

⁴ AB 2010 no. 99, Ordenanza Nacional Suplemento di Reparacion.

⁵ Conforme un estimacion anterior di Gobierno di Aruba, e implementacion di un comprobacion di ingresonan lo conduci na un ahoro di AWG 10 miyon. Sin embargo, e ahoro aki a ser basa riba e montante inicial di e suplemento di reparacion, esta AWG 170 pa luna. E ahoro awor ta mas alto, ya cu e montante mensual di e suplemento di reparacion entrante 1 di januari 2006 ta mas cu AWG 400 mas alto.